

西 曆 日 今

Moneney Grapssie



今日广西

Woneneiy Grayzsis

广西僮族自治区庆祝建国十周年筹备委员会编

GVAW3SIB BOU4CUE4B SHICIGIB GI4CU2
GENGO2 CIB COU4NEN2 COU2BEI VEI3YEN2VEI BIEN

1959

广西民族出版社出版

GVAW3SIB MIN2CU2 CU2BAN3SE CU2BAN3

70N2NEI4 · GVA73Sib

廣西僮族自治区慶祝建國十周年籌備委員會編
Gvaŋzsiŋ Boucueneŋ Swicigiŋ Giŋcuŋ Gengoŋ Cib Couŋnens Couzbei Veizyenzvei bien

广西民族出版社出版（南宁市白苍岭）

Գրաչսի Մինսկի Կաշանի Կաշան (Նախնիքի Տի Բեռնալին)

广西僮族自治区書刊出版業營業許可証(57)出字第貳號
Gvangzsis̄ Bouxcuengz̄ Swucigis̄ sūngas̄ cūzbanzys̄ez̄ yingzys̄ez̄ hīzgozcun̄ (57) CU2 sui daīn̄eiz̄ haū

广西民族印刷厂印刷（南宁市白苍岭）

Gvaŋzsiḡ Minṣcuḡ Yinsācānṣ yinsāḡ (Nanēniṗ Si Bəzcānḡlinṣ)

广西僮族自治区新华书店发行
Gvanzsi̯ Bouchueng̃ Swcigi̯ Sinvaaz Sunden fashina

开 本: 787×1092 公厘 1/12 印 张: 17
Gai'ebushiz: mm. Yincanp:

1959年9月第1版第1次印刷
1959 nenz 9 nyied daihit banz daihit bat yin

印 数: 1—1,500 本
Yinsu: 1—1,500 bwn3

統一書號: M8138.25
Dun3yiz suɸhau:

定价：5.00 元
Dingya : 5.00 manz



广西僮族自治区首届人民代表大会第一次会议开幕了，在这次大会上，自治区即将宣布成立。这是贺龙副总理代表中共中央、国务院和毛主席向大会致祝词。

Гвангзись Вончунгь Схсигь Сонзгай Ынзминг Дабыауз Дави Даит
 Вәиз Вейи гаити ло, youз гуnz бәиз дави ней, схсигь сонь уәк
 сеньбу сунглиз. Гиз ней дуг Хо Лунг фусунглиз дабыауз Сунгун
 Суньуань, Гогвуен сәуз Мауз сунсиз уиен дави си сунсиз.



中共广西省委第一书记刘建勋同志在自治区首届人民代表大会第一次会议上发言。

Cuŋɣuŋ Gvaŋzsiɯ Suiŋzveiz daiɯit
suɯgi Liuɯ Genyɯnɯ duŋɯci youɯ
gwaŋz Suɯciɯ Souzɯgai Yinɯminɯ
Daibyaɯz Davei Daiɯit Bɛiz Veiyi
faɯyenz.

韦国清同志在自治区首届人民代表大会第一次会议上作政府工作报告。

Veiz Gozciŋɯ duŋɯci youɯ
gwaŋz Suɯciɯ Souzɯgai Yinɯ-
minɯ Daibyaɯz Davei Daiɯit
Bɛiz Veiyi guɯ cuŋfuɯz guŋɯ-
coz baugau.



前 言

广西僮族自治区，位于祖国南疆，历来是我国通往东南亚的重要門戶，是中越两国經濟文化交流的孔道。全区有汉、僮、瑶、苗、侗、回、毛难、仫佬、水家、仡佬、保保等十多个民族。面积 215812 平方公里，人口二千萬。人民勤劳勇敢，艰苦朴素。几千年来，同全国各族人民一道，为締造祖国大家庭，发展我国光輝灿烂的历史文化，作出了一定的貢獻。

广西僮族自治区地属亚热带，四季常青，物产丰富，山川壮丽，风景奇妍。自古以来，人們就盛讚广西的山水，有“桂林山水甲天下，阳朔山水甲桂林”的称誉。

广西僮族自治区具有悠久的历史文化。1957 年在柳城县发现了古代猿人的化石。寧明县花山延綿二十余公里的壁画，是我国最大的古代壁画之一。兴安县的秦堤，是我国秦代建筑的有名的水利工程，素为史家所讚絕。

广西僮族自治区有着光荣的革命傳統。桂平县金田村是轰动世界的太平天国革命运动的发祥地。睦南关，是 1885 年抗法战争的战場，广西各族人民曾在这里将法帝国主义侵略者打得一敗塗地。三十年前，广西各族人民在中国共产党领导下，参加了新民主主义革命斗争。在第一次国内革命战争时期，全区許多地方展开了轰轰烈烈的农民运动。第二次革命战争时期，在左右江、紅水河地区建立了苏維埃政权和紅七軍、紅八軍。1930 年紅軍主力北上同中央紅

軍匯合后，留在廣西的同志和各族人民團結一致，繼續堅持了十多年的地下鬥爭和游擊戰爭，直到 1949 年配合人民解放軍贏得了廣西的解放。一百多年來，廣西各族人民，前仆後繼，艱苦鬥爭，用自己的鮮血，在祖國光輝的革命史詩上写下了不朽的一頁。

解放后十年来，在中国共产党和毛主席的正确领导下，广西僮族自治区和全国各地一样，经历了翻天覆地的变化，在社会主义革命和社会主义建设各个方面都取得了伟大的成就。更加令人欢欣鼓舞的是，1958年由于大力贯彻了党的建设社会主义的总路线，实现了史无前例的大跃进和人民公社化。从此，总路线的光辉，东升的旭日，将广西照耀得红光满地，全区的面貌焕然一新。现在，广西各族人民对光明的前途充满着信心，意气风发，干劲冲天，在 1958 年大跃进和人民公社化的基础上，为实现 1959 年继续大跃进，为加速社会主义建设英勇奋斗。

解放前，广西的工农业生产非常落后。在工业方面，解放前，基础十分薄弱，现代工业是一张白纸。解放后，得到了迅速的恢复和发展，特别是 1958 年以来，好像跨上了千里马，发展很快。现在已有了现代化的轻、化、食品、钢铁、机械、电力、矿冶等工业。我区已成为国家的糖业基地之一，松脂产量占全国第二位，机械工业增加了一千多种产品，并已能制造金属切削机床、冶金矿山设备、农业排灌设备以及发电机、汽油机、电动机等机械。正在兴建的规模宏大的西津水电站（发电能力二二·八八万千瓦）、昭平水电站（发电能力四十五万千瓦）及柳州钢铁厂建成后，广西的工业面貌，将更大大改观。农业方面，解放前，生产水平很低，粮食不能自给。解放后，全区的水利灌溉、耕地

面积、复种指数、粮食产量和其他农产品，年年增长，尤其是1958年实现人民公社化后，粮食获得了特大丰收，总产量从1957年108亿斤一跃增到140.39亿斤，（不包括大豆）增长了30%，比解放前1949年增加了将近一倍。各种经济作物也有了很大的发展。现在，各个人民公社，经过整顿后，更加巩固健全，日益显示了它的优越性，对生产的发展起着越来越大的促进作用。交通运输业也有了长足的发展，水陆运输，四通八达，铁路有湘桂、黎湛、黔桂线，全长1371.3公里，比解放前增长近一倍；公路线长达13237公里，比解放前最高通车里程的1944年增加三倍多，现在已县县通汽车；水运也很方便，能通轮船的河道长达2475公里，较解放前增加了501公里；航空除与北京有直通线外，还与广州、昆明、越南民主共和国的航线相联接，最近又新开了区内的航线。

随着工农业的发展和人民生活水平的提高，文教卫生事业也有了相应的发展。1958年全区已基本上普及了小学教育，小学生比解放初期增近七倍，普通中学学生增加十倍多，中等专业学校学生增加五十倍，大专学校学生十一倍多。全区有大专学校三十四所。党和政府特别重视少数民族的文教工作，除设有民族学院和民族师范等学校外，还创造和推广了僮族文字。医疗机构已普遍建立，比解放初期增长八十六倍。到1958年止，全区消灭了过去流行的天花、霍乱、鼠疫等疾病，并已有二十二个市、县基本消灭了疟疾，五个县及十四个乡基本消灭了血吸虫病。

广西各族人民十年来所取得的成绩是伟大的。这伟大成绩的取得，完全归功于中国共产党和毛主席的正确领导与各族人民的紧密团结，艰苦奋斗。广西

1

各族人民相信，在十年建設的偉大成績的基礎上，繼續高舉總路線的旗幟，鼓足干劲，力爭上游，廣西僮族自治区一定能夠跟全國各先進地區一道躍進再躍進，勝利再勝利。

CENZYEN2

Gvanzsi2 Bouvcue2 Suncigib, deibvib you2 cuzgo2 namabien, duc guek rous d2 bai Dun2nan2ya di2 cun2au mun2hu, hi2 duc Cun2-Yes so2 guek gi2ci vuan2va gyaubli2 di2 gun2dau. Cen2gi2 mi2 Hancu2, Bouvcue2, Yau2cu2, Myau2cu2, Dun2cu2, Veizcu2, Mau2nancu2, Mo2lau2cu2, Suizgya2cu2, G2lau2cu2, Lo2lo2cu2 duc2 cib lai cun2 min2cu2. Menciz mi2 215812 bi2fau2gun2liz, yin2gou2 mi2 so2 cien fan2 vun2. Yin2min2 gin2lau2 yun2gan2, gen2gu2 bu2su. Geiz cien bi ren2dau2, Gvanzsi2 gak cu2 yin2min2 cau2 d2uc guek gak cu2 yin2min2 d2uc2ai2 vi2 giethab ban2 cuzgo2 da'gya2di2, vi2 fa2can2 guek rous gvan2veib canlan di2 li2si2 vuan2va, gu2 ok liuc itdi2 di2 gun2yen.

Gvanzsi2 Bouvcue2 Suncigib deibvib hau2 Yaye2dai, sei2geiz fai2 heu va hai, vu2can2 fun2fu, san2con2 canli, fun2gin2 d2zbe2 meizli. Daz ciu2gon2 ren2dau2, vun2 cou2 mi2 cen2 va2 han2 Gvanzsi2 san2sui2 neu2: "Gveilina san2sui2 gya2 den2ya, Yan2so2 san2sui2 gya2 Gveilina2".

Gvanzsi2 Bouvcue2 Suncigib mi2 you2giu2 di2 li2si2 vuan2va. 1957 nen2 you2 Liu2cu22 Yen fa2yen mi2 gu2dai yen2yin2 vasi2. Ni2min2 Yen Va2san2, ran2 rei2 mi2 hei2 cib lai gun2liz di2 bi2va, duc guek rous cei2 dai2 di2 gu2dai bi2va cib it. Hi2ban2 Yen mi2 diu2 fai heu2gu2 Cin2di2, duc Cin2cau2 gencu2 di2 mi2min2 suizli gun2cu22, so2lai2 dai2 li2si2yo2gya2 so2 cu22can.

Gvanzsi2 Bouvcue2 Suncigib mi2 gvan2yu2 di2 g2min2 li2si2 con2du2. Gveibin2 Yen Gin2den2 Cun2, gin2d2 cen2 sigai di2 Daibin2den2go2 G2min2 Yindu2 duc you2 gi2 nei2 fatd2 hu2ndau2. Mu2nan2gvau2 duc 1885 nen2 guek rous Gan2fa2 Cancu2 di2 canca2, Gvanzsi2 gak cu2 yin2min2 you2 gi2 nei2 hen2 Fa2-digo2cu2yi cin2lo2ce2 bai2 d22 dai2. Sam cib bi gaugon2, Gvanzsi2 gak cu2 yin2min2 you2 Cun2go2 Gun2can2dan2 li2dau2 ya, can2gya2 sin2-min2cu2cu2yi g2min2 dou2cu2. You2 dai2it bai2 go2nei g2min2 cancu2 si2gi2, cen2gi2 hau2lai dieg cun2 gai2can2 hu2hu2ble2le2 di2 nu2min2 yindu2. You2 dai2hei2 bai2 go2nei g2min2 cancu2 si2gi2, you2 Co2

-Youngyanb. Hunzsuishoz digib, genliz gva3 Subveizab cwnghena caw3 Hunz-cizginb. Hunzbaazginb. 1930 nena hunzginb cuzliz diub bai baibbak caw3 Cunbyanb Hunzginb veihoz le, liz louz you3 Gvanzsi3 di3 gawminj dunaci caw3 gak cuz yinamin2 donage2 huinzdau3, gisuz genbic2 cib lai bi diya doucwngb caw3 youzgi2 cancwngb, cigden2 1949 nena boishab Yinamin2 Gaizfanginb gaizfan liuc cenz Gvanzsi3. Bak lai bi ren2dau3, Gvanzsi3 gak cuz yinamin2, cenzbu2 hougi, genbguz doucwngb, yunb lued hanb bonzfanb, you3 cuzgo2 gvanbveib di3 gawminj li2si3 san, siz dai3 riuzcienz fanb daib di3 it bien3.

Gaizfan cib bi neic dau3, you3 Cunbgo2 Guncanzdan3 caw3 Mau2 cuzsi2 di3 cwngoz liq3dau3 ya, Gvanzsi3 Boucwuejb Suncigib caw3 cenzgo2 gak dieg ityienb, gingva3 fan2denb fu2di di3 daib bien3va3, you3 seveicuzyi gawminj caw3 seveicuzyi gense2 gak fuejmiennb, cun3 gu3 dai3 veizda cwngaciu. Engya hau3 vun2 vuenheiz coub dwg 1958 nena, youzyib daliz gvance2 Dan3 di3 gense2 seveicuzyi di3 cun3lusen, si2yen dai3 so2lai2 bouzcen2 mi2 gva3 di3 dayo2cin caw3 yinamin2 gunbseva. Daz sei2 han4 huinz, cun3lusen coub lum3 den2nen2 huinz bai2den ityienb, ciuz do3 cenz Gvanzsi3 gak gi2 hen2den2, yienbyienb bien3 mo3 liuc. Seizneic, Gvanzsi3 gak cuz yinamin2 dai3 gvanbmin2 cenzdu2 gig mi2 sinsinb, simhen2fudfud, gangin cun2denb, you3 1958 nena dayo2cin caw3 yinamin2 gunbseva di3 gibcuz san, vi3 si2yen 1959 nena gisuz dayo2cin, vi3 gya vai3 seveicuzyi gense2 yinbyun3 fundou.

Gaizfan cenz, Gvanzsi3 gunb-nun2ye2 sawncan3 cibfan lo2hou. You3 gunbye2 fuejmiennb, gaizfan cenz, gibcuz gig ban, bouzcen2 mi2 gva3 yendai gunbye2. Gaizfan hou, ci3 dai3 veibfu2 caw3 fa2can3 huinzdau3, dazbe2 daz 1958 nena huinz, gunbye2 fa2can3 lum3 gwi3 huinz cenblizmaz, fa2can3 gig vai3. Seizneic yizginb mi2 liuc yendaiva di3 ginbgunbye2 caw3 vayo2, si2bin3, gan2de2, gibgai, denliz, gvanye2 dwng3 gunbye2. Gi3 rau2 yizginb bien3 ban2 go2gyab dan2ye2 gibdi cib it, sunbic2 can3lien ciem3 cenzgo2 dai2heib vi3, gibgai gunbye2 cwnggyab liuc it cien lai cun3 can3bin3, biqce2 nan2 cau4 ok gin2su2 ce2so2 gibcan2, ye2ginb gvan3sanb se2bei, nun2ye2 bai2gvan se2bei, liz nan2 cau4 fa2dengib, giyou2gi3, dendungib dwng3 gibgai.

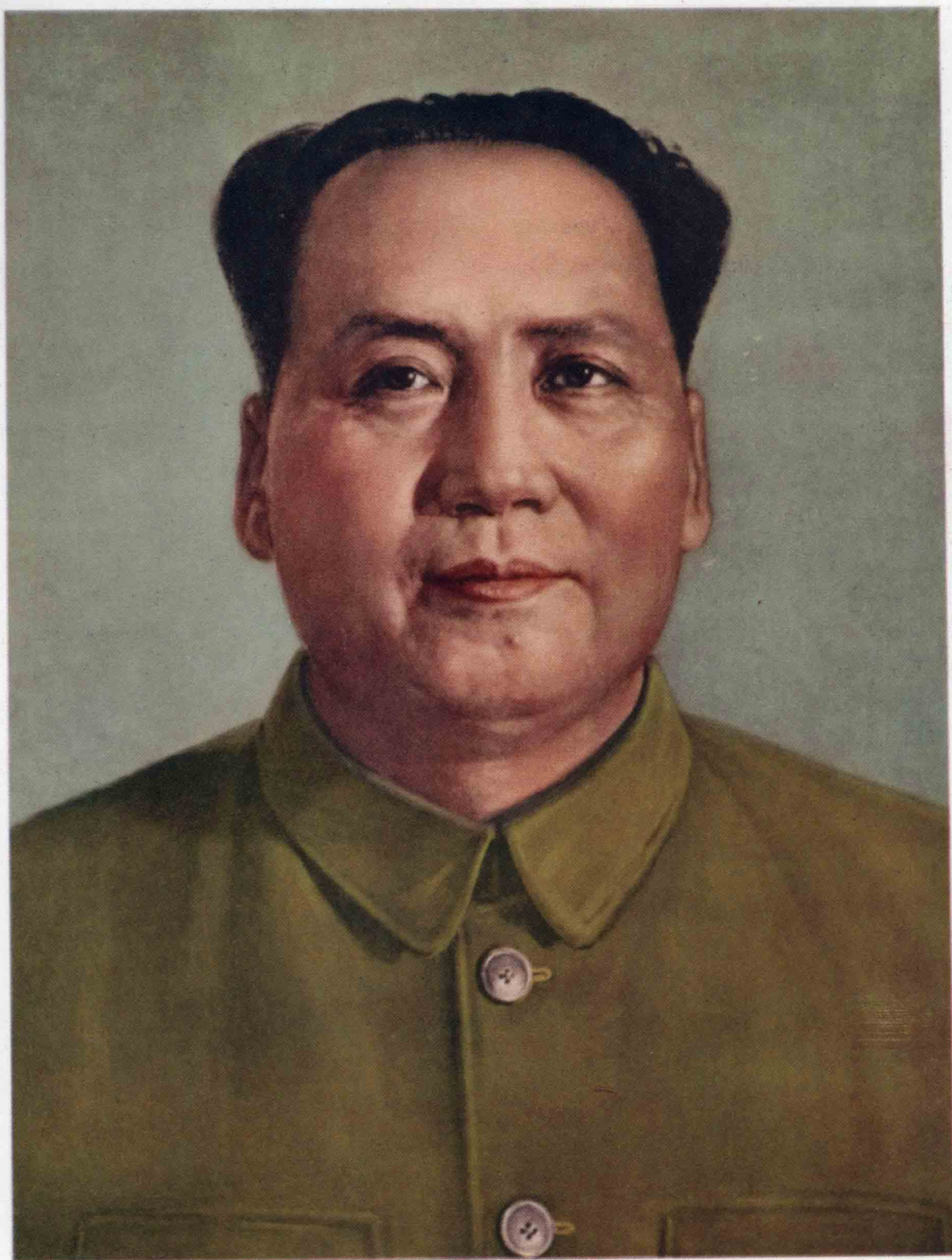
Seizneic ciņz gensez diē Sibcinē Suizdencan (faāden nuņēliē 22.88 fanē cenēvaz). Cauēbiņz Suizdencan (faāden nuņēliē 45 fanē cenēvaz) cēuē Liuzcouē Gaņēdeēcaņz, sam ēn daiēguņēcauņz neic guēbēnē le, Gvaņzsiē guņēyeē menmau couē ēņzgya daiēdaiē gaiēzgvānē lo. Youē nuņēyeē fueņmieniē, gaiēfaņ cenē, sūņēcanē suizbiņz gig dēmē, liēņēsiē bouē gēuē sugeē. Gaiēfaņ hou, cenēgiē diē suizli gvangai, guņēdi menciē, fuēcuņēciēsu, liēņēsiē canēliē cēuē giēdaē nuņēcanēbinē dūņz, bibi cuņz dēiz cūņēcaņz, dēēbeē youē 1958 nenē siēyen yinēminē guņēseva le, liēņēsiē dēiz dēēda fuņēsouē, cuņēcanēliē youē 1957 nenē 108 ik gēn, bat diūē couē gya dēņē 140.39 ik gēn, cūņēcaņz liūē 30% (bouē baueēgvaē dadou), giē soē neic beiz gaiēfaņ cenē 1949 nenē cūņēgyaē liūē yēk dēņē it boic. Gak cuņz giņēci coēvuē hiē dēiz faēcanē gig vaiē. Seizneic, gak ēn yinēminē guņēse, giņēgvaē ciņz-dun le, couē ēņzgya guņēzgu gencenē, yinēminē guņēse youēyeēsiņ it ēnē beiz it ēnē yienē okdēuē, doiē sūņēcanē faēcanē cuēcin coēyū hiē ēnē beiz ēnē huē lo.

Cenēgiē gyaueēduņē-yinsueēyeē fueņmieniē hiē faēcanē dēiz ēņz vaiē, suizluē yinsueē, cuņz dēiz dēņ dēņē seiē fueņ bet mieniē, deēlu miē Siēņē-Gvei, Liē-Can, Genē-Gvei sam diūē neic, guņē rēiz 1371.3 guņēliē, beiz gaiēfaņ cenē gya rēiz yēk dēņē it boic; dēņ ci guņēlu guņē rēiz 13237 guņēliē, beiz gaiēfaņ cenē dēņ ci guņēlu cēiz rēiz diē 1944 nenē liē gya sam boic lai, seizneic yienēyienē yizgiņē dēņ giceē; loēramē hiē gig fueņbienē, dēņē giē dāē nēņē dēņ lunēconē hēnē, guņē rēiz 2475 guņēliē, beiz gaiēfaņ cenē gya lai 501 guņēliē. Haņēguņē fueņmieniē cāmē cigdēņ Bēēgiņē le, liē cēuē Gvaņzcouē, Guņēminē, Yēēnanē Minēcuē Guņēhoēgoē sam diūē haņēsen neic douēciē, cēizgēnē youē youē dēm giē hai haņēsen lo.

Youēyiē guņē-nuņēyeē dēiz faēcanē cēuē yinēminē sūņēhoē dēiz diēzgaueē, vūnēzgyau vēisūņē sūyeē hiē dēiz siēņēyiņ faēcanē. 1958 nenē cenēgiē yizgiņē giēbūnēsaņ buēziē siūēyoē gyaūyūē lo, siūēyoēzsaņē beiz ēāmē gaiēfaņ seiē hēnē yēk gya dēņē cēt boic, buēduņē cūņēyoē yoēzsaņē gya cib lai boic, cūņēduņē conēyeē yoēyau yoēzsaņē gya liūē haē cib boic, daconē yoēyau yoēzsaņē gya cib it boic lai. Cenēgiē guņē miē daconē yoēyau sam cib seiē

en. Dəŋz cəuʔ cəuʔfuz dəʒbeʒ cəuʔsi sauʒsu minʒcuʒ vʌnʒgyau guŋʒcoʒ, cəuʒ
ləb miʒ minʒcuʒ yəʒyen cəuʒ minʒcuʒ sʌɤfan dʌŋz yəʒyau le, liʒ baŋ Bouʔ-
cuəŋʒ cəuʔ ok Səuʔcuəŋʒ cəuʒ duiʒgvaŋz Səuʔcuəŋʒ. Yiʒliuʒ giŋgoʒ hiʒ
dauʒcəuʒ ləb huʌnʒdəuʒ, beiz ŋamʒ gəizfaŋ seiʒ həuʔ gya lai bet cib rək
boiʔ. Dəŋz 1958 nənʒ ciʒ, cənʒgiʒ yizgiŋʒ dəuʒ gəʒgoŋz liuʒhiŋʒ diʒ denʒ-
vəʒ, gəʒlon, suʒyiʒ geiz cəuʒ biŋʒ neiʔ cəuʒ siuʒmeʒ liuʔ lo, biŋceʒ yiz-
giŋʒ miʒ ŋeiʒ cib ŋeiʒ ən si, yen giʒbʌnʒ siuʒmeʒ biŋʒfatnit, youʒ miʒ
həʒ ən yen cəuʒ cib seiʒ ən yaŋʒ giʒbʌnʒ siuʒmeʒ həʒgiʒcuŋʒbiŋ.

Gvaŋʒsiʒ gəʒ cuʒ yinʒminʒ cib bi neiʔ dəuʒ, guʒ dəiz giʒ cəuʒʒciʒ giʒ
veizda. Dəiz giʒ veizda cəuʒʒciʒ neiʔ, gəŋlauʒ cəuʒ dʌŋ Cuŋʒgoʒ Guŋcanʒdəŋz
cəuʒ Mauʒ cuʒʒciʒ diʒ cəuʒgoʒ liŋʒdauʒ cəuʒ gəʒ cuʒ yinʒminʒ giŋʒmiʒ donʒ-
geʒ, gəŋguʒ fuʌndou. Gvaŋʒsiʒ gəʒ cuʒ yinʒminʒ siəŋsənʒ, youʒ cib bi neiʔ
dəiz veizda cəuʒʒciʒ diʒ giʒcuʒ saŋ, giʒsuʒ yəŋʔ huʌnʒ cuŋʒlusen giʒciʒ, guʒ-
cuʒ gangiŋ, liʒcəuʒ saŋyouʒ, Gvaŋʒsiʒ Bouʔcuəŋʒ Səuʔciʒ itdiŋʒ nəŋʒgəuʒ
cəuʒ dəŋʔ guek gəʒ sənʒcin digiʒ dəŋʒcəiz yəʒcin caiz yəʒcin, sʌŋli caiz
sʌŋli!



毛泽东主席

Мауг Сэгдунь цэцэг



1958年1月22日，党中央政治局在南宁召开扩大会议，我们伟大的领袖毛主席和刘少奇、周恩来等同志在刘建勋同志陪同下和南宁市各界人民见面。

1958 nenz 1 nyied 22 hauь. Daпзсуиьуапъ Суицигиз youь Nanz-
ningz caugaiь gozda veiьi, rəuz veiьda diь liпзsiu Mauz cuьsiz cəuь
Liuz Saugiz, Couь Шнəlaiз dипз dипзci youь Liuz Genyинь dипзci
beizduпз cəuь Nanzningz Si gak gai yинəminz rən naz.



1958年3月3日，广西僮族自治区成立前夕，以贺龙副总理为首的中央代表团到达南宁，受到南宁市各族各界四万多人夹道欢迎。

1958 nenɯ 3 nyied 3 haub, Gvaŋzsiɯ Bouɯɯeŋɯ Sɯɯɯigɯɯ ɯaŋɯɯɯ
 cenzɯɯ, yiz Ho Luŋɯ fucɯɯɯɯɯ veizɯɯɯ diɯ ɯuŋɯɯaŋɯ Daibyaɯɯɯɯɯ
 dɯɯɯɯɯ Nanzɯɯɯɯ, Nanzɯɯɯɯ Si gak ɯɯɯ gak gai seiɯ fanɯ lai vɯɯɯ
 youɯ soŋ henɯ loɯ vanɯɯɯɯɯ.